



KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 5.0 E4

DE AT CH

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

FR CH

CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE

Traduction du mode d'emploi d'origine

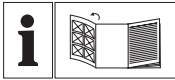
IT CH

CARICABATTERIE PER AUTO

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 451289_2310

CH



DE **AT** **CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR **CH**

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

IT **CH**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	24
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	44

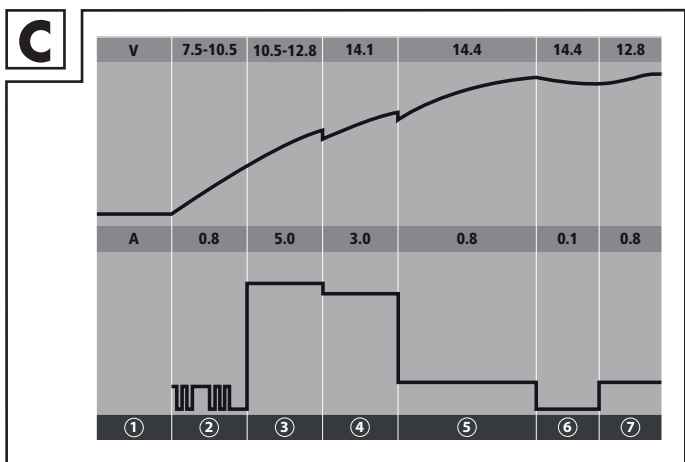
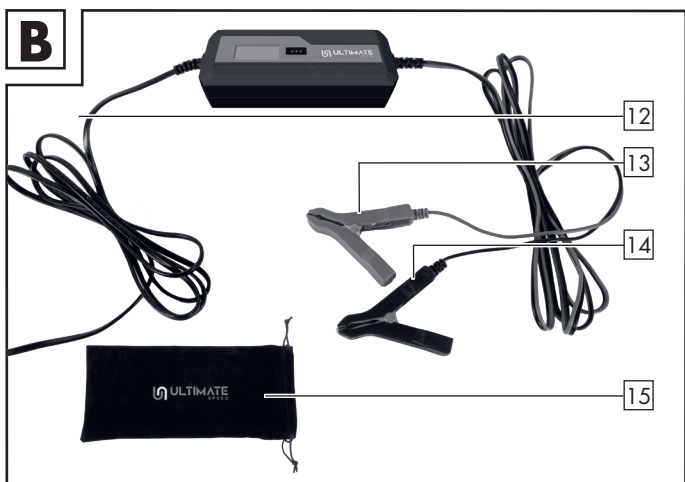
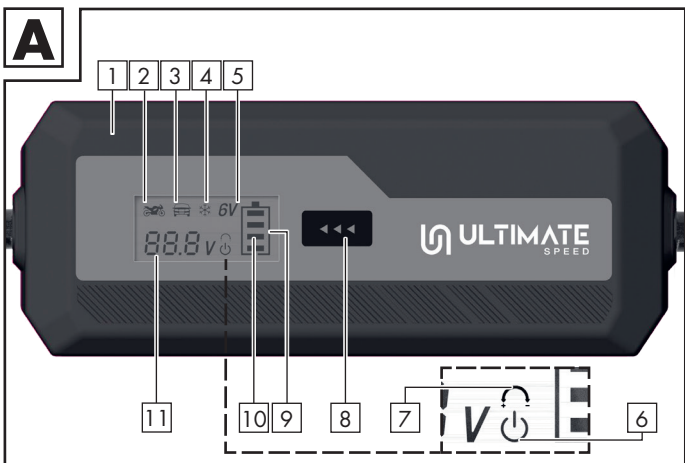



























Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	5
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	7
Ausstattung	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Ladekennlinie	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	8
Spezifische Sicherheitshinweise	Seite	15
Vor der Inbetriebnahme	Seite	15
Inbetriebnahme	Seite	15
Anschließen	Seite	15
Trennen	Seite	16
Standby / Batteriespannung messen	Seite	16
6 V-Batterien	Seite	16
12 V-Batterien und Wiederbelebung	Seite	16
Programme auswählen	Seite	17
Wartung und Pflege	Seite	19
Aufbewahrung	Seite	19
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	19
EU-Konformitätserklärung	Seite	20
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	21
Garantiebedingungen	Seite	21
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	21
Garantieumfang	Seite	21
Abwicklung im Garantiefall	Seite	22

● Tabelle der verwendeten Piktogramme

IP65	Geschützt gegen Strahlwasser und staubdicht	230 V~ 50Hz	Wechselspannung 230 V mit einer Frequenz von 50 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!	T3.15 A 	Interne Sicherung
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.		Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!

	Verpackungs- material - Sonstige Papppe		Entsorgen Sie Ver- packung und Gerät umweltgerecht!
	Geeignet für Motorräd- er (Programm 2)		Geeignet für PKWs (Programm 3)
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Geeignet zum Laden von 6V-Batterien
	Gleichstrom		Hergestellt aus Recyclingmaterial
6V	6 V-Modus (Programm 1)		Schutzklasse II
	Elektrische Verbind- ungen vor Regen schützen!		Winter-AGM- Modus (Programm 4)
	Nicht rauchen!		Flammen und Fun- ken vermeiden!
	Symbol Verpolung		Symbol Standby
	geeignet zur Er- haltungsladung bei längerer Standzeit		

Kfz-Batterieladegerät ULGD 5.0 E4

● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- (3 Zellen) oder 12 V- (6 Zellen) Blei-Akkus (Batterien wartungsfrei (MF), offen) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM), mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) oder Calcium-Akkus geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch

Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

HINWEIS:

Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

HINWEIS:

Kein Fremdstart von 6V- oder 12 V-Batterien möglich.

● **Lieferumfang**





1 Kfz-Batterieladegerät

1 Bedienungsanleitung

● **Ausstattung**

Siehe hierzu Abb. A, B:

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.



1	Kfz-Batterieladegerät
2	 12 V / 0,8 A (Programm 2)
3	 12 V / 5,0 A (Programm 3)
4	 12 V / 5,0 A (Programm 4)
5	6V 6 V / 0,8 A (Programm 1)
6	 Symbol Standby
7	 Symbol Verpolung
8	Programmwahl Taste 
9	Ladeanzeige
10	Zustandsanzeige
11	Spannungsanzeige
12	Netzkabel
13	Pluspol-Anschlussklemme (rot)
14	Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)
15	Aufbewahrungstasche

HINWEIS:

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht

sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

● Technische Daten

Modell:	ULGD 5.0 E4
Bemessungsspannung:	230 V~ 50 Hz
Bemessungsaufnahmestrom:	0,8 A
Bemessungsausgangsgleichspannung:	6 V  / 12 V 
Bemessungsausgangsgleichstrom:	0,8 A / 5,0 A
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
Gehäuseschutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II (Doppelisolierung)
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -14 Ah 12 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -120 Ah

● Ladekennlinie

①	Verpolungsschutz und Diagnose
②	Wiederherstellung / Entsulfatierung
③	Ladungsstart mit hoher Stromstärke
④	Aufladung bis 80%
⑤	Absorption - Ladung bis 100%
⑥	Erhaltungsladung und Überwachung
⑦	Bedarfsnachladung

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● Sicherheitshinweise



BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BETRIEBUNGSANLEI-

TUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!
- **GEFAHR!**
Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!**
Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**
Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Boot)!
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**
Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.

- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**
Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**
Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**
Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**
Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.
- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **⚠ EXPLOSIONSGEFAHR!**
Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas

ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

■ **EXPLOSIVE GASE!**

Flammen und Funken vermeiden!

- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!

■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich

an den Plus-Pol der Batterie!

- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladeprozess von unbeschädigten 6 V-/12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladeprozess von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladeprozess einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist,

über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.

- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.





So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
 - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.






VORSICHT: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

Elektrische Sicherheit:


- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels so-

fort den Stecker aus der Steckdose.

● Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät  von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät  an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät  während der Benutzung nicht fallen.
- Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!

● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät  durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

HINWEIS: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

● Inbetriebnahme

● Anschließen

HINWEIS:

Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.



- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladeprozess, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **13** des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **14** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **12** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet das Symbol Verpolung **7** sowie die Anzeige „Err“.

● Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **14** vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **13** vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

● Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Das Symbol Standby **6** leuchtet auf. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LED-Display (Spannungsanzeige **11**) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige **10** sind leer. Liegt die gemessene Spannung unter 2 V bzw. über 15 V, so wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint die Fehlermeldung „Err“.



● 6 V-Batterien

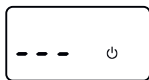
Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 2,0–7,5 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

● 12 V-Batterien und Wiederbelegung

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,5–10,5 V erkannt, prüft das Gerät, ob eine voll geladene 6 V-Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt.

- Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um ein Programm zu wählen.

Das Gerät führt eine Kontrollmessung mit gepulstem Ladestrom durch. Im Display wird so lange angezeigt:



Werden nach Abschluss der Kontrollmessung nicht mehr als 10,5 V erreicht, ist die 12 V-Batterie defekt.

Werden während der Kontrollmessung mehr als 10,5 V erreicht, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt dann zur Wiederbelebung, das Gerät schaltet in die weiteren Ladestufen. Im Display wird angezeigt:






Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V-Ladeprogrammen.

● Programme auswählen



Hinweis:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 2,0–7,5 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.


Programm		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programm 1 **6V**, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)


Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol **6V** **5** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.



Programm 2 , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 2 zu wählen. Das Symbol  **2** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.


Programm 3 , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol  **3** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 4 , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 4 auszuwählen.

HINWEIS:

Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol  **4** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Erhaltungsladung

Wie unter „Programme auswählen“ beschrieben, verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben. Fällt die Batteriespannung zu weit ab, beginnt ein neuer Ladevorgang.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät **1** ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

● **Wartung und Pflege**

- Ziehen Sie das Netzkabel **12** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● **Aufbewahrung**

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht geknickt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Gerät in der dafür vorgesehenen Aufbewahrungstasche **15**.

● **Umwelthinweise und Entsorgungsangaben**



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Batterieladegerät

Herstellungsjahr: 2024/36
IAN: 451289_2310
Modell: ULGD 5.0 E4
Modellnummer: 2713

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS-Richtlinie

2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01.12.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der

Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

! HINWEIS:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 451289 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:

C. M. C. GmbH

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de

service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 451289_2310

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND









Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de



Tableau des pictogrammes utilisés	Page 24
Introduction	Page 25
Utilisation conforme à l'emploi prévu	Page 25
Éléments fournis.....	Page 26
Équipement.....	Page 26
Caractéristiques techniques.....	Page 27
Cycle de charge	Page 27
Consignes de sécurité	Page 28
Consignes de sécurité spécifiques	Page 34
Avant la mise en service	Page 34
Mise en service	Page 35
Raccordement	Page 35
Déconnexion.....	Page 35
Veille / mesurer la tension de la batterie.....	Page 35
Batteries 6 V	Page 36
Batteries 12 V et réanimation	Page 36
Sélectionner un programme	Page 36
Maintenance et entretien	Page 38
Stockage	Page 38
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut	Page 38
Déclaration de conformité UE	Page 39
Remarques sur la garantie et le service après-vente ...	Page 40
Conditions de garantie.....	Page 40
Période de garantie et revendications légales pour vices	Page 41
Étendue de la garantie	Page 41
Faire valoir sa garantie	Page 42

● Tableau des pictogrammes utilisés

IP65	Protégé contre les projections d'eau et étanche à la poussière	230 V~ 50 Hz	Tension alternative 230 V avec une fréquence de 50 Hz
	REMARQUE : Ce symbole signale des informations et des explications complémentaires sur le produit et son utilisation.		Attention ! Dangers potentiels !
			Attention ! Risque d'explosion !
	Attention ! Risque d'électrocution !	T 3,15 A 	Fusible interne
	Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils ainsi désignés dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés. Il est interdit de les jeter avec les déchets ménagers.		Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.
			

	Destiné exclusivement à une utilisation dans des pièces fermées et aérées !		Récupérer les matières premières plutôt que d'éliminer les déchets !
	Emballage – Carton		L'emballage et l'appareil doivent être éliminés dans le respect de l'environnement !
	Convient pour les motos (Programme 2)		Convient pour les automobiles (Programme 3)
	Convient pour le chargement de batteries 12 V		Convient pour le chargement de batteries 6 V
	Courant continu		Fabriqué à partir de matériaux recyclés
6V	Mode 6 V (Programme 1)		Catégorie de protection II
	Protéger les raccords électriques de la pluie !		Mode AGM – hiver (Programme 4)
	Ne pas fumer !		Évitez les flammes et les étincelles !
	Voyant polarités		Symbole mode veille
	Convient pour le maintien de la charge en cas de temps d'arrêt prolongé		

Chargeur de batterie pour voiture ULGD 5.0 E4

● Introduction

Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Familiarisez-vous avec le produit avant sa première mise en service. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant ainsi que les consignes de sécurité.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

● Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 est un chargeur de batterie pour voiture intelligent, permettant de charger et maintenir la charge de batteries de 6 V (3 batteries) ou 12 V (6 batteries) au plomb (sans maintenance – MF) avec une solution électrolyte (WET), à buvards en fibre de verre absorbant

les électrolytes (AGM), à électrolyte gélifié (GEL) ou batteries au calcium. L'appareil ne convient pas pour charger les batteries lithium-ions ! De plus, les batteries déchargées peuvent se régénérer (en fonction du type de batterie). Le chargeur de batterie pour voiture est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à un tiers. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale et une utilisation à l'intérieur. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale. Seules des personnes instruites sont habilitées à réaliser la mise en service.

! REMARQUE :

Le chargeur de batterie pour voiture ne permet pas de charger les véhicules électriques avec batteries intégrées.

! REMARQUE :

Impossible de démarrer les batteries 6 V ou 12 V.







● Éléments fournis

1 chargeur de batterie pour voiture 1 mode d'emploi

● Équipement

Pour cela, voir fig. A, B :

Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que le chargeur de batterie se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.



1	Chargeur de batterie pour voiture
2	 12 V / 0,8 A (Programme 2)
3	 12 V / 5,0 A (Programme 3)
4	 12 V / 5,0 A (Programme 4)
5	6V 6 V / 0,8 A (Programme 1)
6	 Symbole mode veille
7	 Voyant polarités
8	Touche de sélection de programme 
9	Indication de chargement
10	Indicateur d'état
11	Indicateur de tension
12	Câble secteur

13	Pince du pôle positif (rouge)
14	Pince du pôle négatif (noir)
15	Sac de rangement

! REMARQUE :

Le terme « Produit » ou « Appareil » employé dans le texte ci-après se rapporte au chargeur de batterie pour voiture cité dans le présent mode d'emploi.

● Caractéristiques techniques

Modèle :	ULGD 5.0 E4
Tension nominale :	230 V~ 50 Hz
Courant d'arrivée assigné :	0,8 A
Tension de sortie assignée :	6 V  / 12 V 
Courant continu de sortie assigné :	0,8A / 5,0A
Température environnante :	-20 °C à 50 °C
Type de protection du boîtier :	IP 65
Classe de protection :	II (double isolation)
Types de batteries :	Batteries plomb-acide 6 V 1,2 Ah -14 Ah Batteries plomb-acide 12 V 1,2 Ah -120 Ah


● Cycle de charge

1	Protection contre l'inversion de polarité et diagnostic
2	Régénération / désulfatage
3	Lancement du chargement avec une intensité de courant plus élevée
4	Rechargement jusqu'à 80 %
5	Absorption – Recharge jusqu'à 100 %
6	Maintien de charge et surveillance
7	Recharge ponctuelle

Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont

fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

● Consignes de sécurité

 **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT TOUTE UTILISATION. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT ÊTRE DISPONIBLE À TOUT MOMENT ! TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !**

- Le chargeur ne convient qu'à un service à l'intérieur ! Remarque pour la Finlande : Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur ou dans des endroits où la température est égale à la température extérieure.
- **DANGER !**
Évitez les risques de blessures et le danger de mort dûs à une utilisation non conforme !
- **ATTENTION !**
N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés représentent un danger de mort par électrocution.
- Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé ! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
En cas de batterie montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est hors service ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau) !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau avant de déconnecter les pinces de raccordement de la batterie.

- Raccordez d'abord la pince d'alimentation qui n'est pas reliée à la carrosserie.
- Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et du tuyau.
- Reliez seulement ensuite le chargeur de batterie pour voiture au réseau d'alimentation.
- Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau d'alimentation après avoir chargé.
- N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlevez ensuite la pince de raccordement de la batterie.

- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Saisissez les pinces de raccordement de pôle (« - » et « + ») uniquement au niveau de la zone isolée !

- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !

- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien du chargeur de batterie pour voiture uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !

- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Une fois les opérations de charge et de maintien terminées, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de batterie pour voiture du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule.
- Ne laissez pas les petits enfants et les enfants sans surveillance en présence du chargeur de batterie pour voiture !
- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■  **RISQUE D'EXPLOSION !**

Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxyhydrique est un mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxyhydrique peut se produire ! Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération. Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !

■ **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !**

Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie pour voiture !

■ **GAZ EXPLOSIFS !**

Évitez les flammes et les étincelles !

- Pendant le chargement, assurez une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.

■  **RISQUE D'EXPLOSION !**

Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'est pas en contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !

■ **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !**

Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures par acide (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !

- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité

d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !

- Évitez un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie pour voiture à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V~ 50 Hz, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Ne placez pas le chargeur de batterie pour voiture à proximité du feu, d'une source de chaleur et ne le soumettez pas à des températures dépassant durablement 50 °C ! L'intensité de charge du chargeur de batterie pour voiture baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie pour voiture avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V au plomb non endommagées (à électrolyte liquide ou gel) ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.

- Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur de batterie pour voiture ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.
- Avant de connecter le chargeur de batterie pour voiture à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégâts matériels.
- Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de batterie pour voiture du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.
- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne mettez pas le chargeur de batterie pour voiture en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.

Sécurité des personnes :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné de toute personne et, particulièrement, des enfants et animaux domestiques.

- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dommages ayant été causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil en charge sans surveillance.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil ainsi que les dommages corporels en résultant :

Manipulation de l'appareil :

- Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence de détériorations sur l'appareil et utilisez-le toujours en bon état.
- Ne mouillez jamais la prise d'alimentation et les bornes de raccordement. N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou une météo humide. Ne laissez jamais l'appareil entrer en contact avec de l'eau et ne le plongez jamais dans l'eau. Risque d'électrocution !
- En cas de températures extérieures très élevées, ne laissez pas l'appareil dans la voiture. L'appareil pourrait être endommagé de manière irréversible.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non respect, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion !
- Éteignez l'appareil et débranchez le connecteur de réseau de la prise :
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé ;
 - si vous laissez l'appareil sans surveillance ;
 - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ;
 - si le câble de raccordement est endommagé.
- Utilisez uniquement les accessoires livrés et recommandés par le fabricant.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le chargeur de batterie pour voiture. Cet appareil doit être réparé uniquement par un technicien d'entretien.

- Ne pas exposer l'appareil à des sources de chaleur.






AVERTISSEMENT : Pour prévenir les accidents et blessures par électrocution :


Sécurité électrique :

- Ne portez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protégez l'appareil de la chaleur, de l'huile et des rebords tranchants.
- Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise.

● Consignes de sécurité spécifiques

- Une température légèrement élevée lors du chargement est normale et n'indique pas un dysfonctionnement.
- N'exposez pas le chargeur de batterie pour voiture  à l'humidité, aux températures élevées et au feu.
- Rangez le chargeur de batterie pour voiture  dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la corrosion.
- Ne laissez pas tomber le chargeur de batterie pour voiture  lorsque vous l'utilisez.
- Remarque pour la Finlande : Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur ou dans des endroits où la température est égale à la température extérieure.

● Avant la mise en service

- Sortez tous les composants de l'emballage et vérifiez que l'appareil et les différentes parties ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le service après-vente du fabricant. Enlevez tous les films protecteurs et autres emballages de transport. Vérifiez que la livraison est complète.
- Avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie pour voiture , toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant, quel que soit le travail à réaliser.
- Avant de brancher le chargeur, lire le mode d'emploi de la batterie.
- En outre, tenir compte des instructions du fabricant de la voiture si vous avez une batterie constamment branchée dans le véhicule. Sécurisez le véhicule, coupez le contact.

- Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez à ne pas projeter de saletés dans vos yeux.
- Veillez à une aération suffisante.

REMARQUE : L'appareil de chargement mesure la température ambiante. Ainsi, pour un fonctionnement optimal, il est conseillé de vérifier que la batterie est également à température ambiante.

● Mise en service

● Raccordement

! REMARQUE :

Tenez toujours compte des instructions du fabricant du véhicule ou de la batterie.

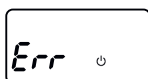
- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d'abord le câble de raccordement du pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général branché à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement du pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Branchez alors seulement la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **13** du chargeur de batterie pour voiture au pôle « + » de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **14** au pôle « - » de la batterie. Branchez le câble d'alimentation **12** du chargeur de batterie pour voiture **1** à une prise de courant. En cas de branchement inversé de la pince de raccordement, le symbole polarités **7** s'affiche ainsi que l'indication « Err ».

● Déconnexion

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **14** du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **13** du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

● Veille / mesurer la tension de la batterie

Une fois branché à l'alimentation électrique, l'appareil est en veille. Le symbole mode veille **6** s'affiche. Lorsque les pinces de raccordement sont branchées, la tension de la batterie est indiquée sur l'écran LED (indication de la tension **11**). Les barres d'indication de l'état **10** sont vides. Si la tension mesurée est inférieure à 2 V ou supérieure à 15 V, la batterie n'est pas chargée. Vous verrez s'afficher à l'écran l'indication « Err ».



● Batteries 6 V

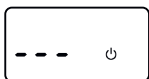
Lorsqu'une batterie indique une plage de tension de 2,0 – 7,5 V, vous ne pouvez sélectionner que le programme 1.

● Batteries 12 V et réanimation

Si une batterie se trouve dans la plage critique de 7,5–10,5 V, l'appareil vérifie s'il s'agit d'une batterie pleine 6 V ou d'une batterie déchargée 12 V.

- Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner un programme.

L'appareil effectue une mesure de contrôle avec du courant de charge pulsé. Pendant ce temps, l'écran affiche :



Si, suite à la mesure de contrôle, la tension ne dépasse pas 10,5 V, la batterie 12 V est défectueuse.

Si, lors de la mesure de contrôle, la tension dépasse 10,5 V, il s'agit d'une batterie 12 V. Le processus de chargement commence alors pour la réanimation. L'appareil passe aux niveaux de chargement suivants. Indications à l'écran :



La réanimation est identique pour tous les programmes de chargement 12 V.

● Sélectionner un programme

! Remarque :


Si une batterie présente une plage de tension de 2,0–7,5 V, vous ne pouvez pas sélectionner les programmes 2–3–4. Le chargement s'effectue automatiquement. Selon le programme sélectionné, l'appareil surveille la tension, la durée et la température du cycle de charge. Avec programme de diagnostic, mode de réanimation et chargement de maintien.

Programme		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A


Programme 1 **6V**, « **6 V** », (**7,3 V / 0,8 A**)

Pour charger des batteries 6 V d'une capacité inférieure à 14 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 1. Le symbole **6V** **5** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Programme 2 , « **12 V** », (**14,4 V / 0,8 A**)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité inférieure à 14 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 2. Le symbole  **2** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.


Programme 3 , « **12 V** », (**14,4 V / 5,0 A**)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 14 Ah–120 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 3. Le symbole  **3** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Programme 4 , « **12 V** », (**14,7 V / 5,0 A**)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 14 Ah–120 Ah dans un environnement froid ou pour charger des batteries AGM : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 4.

REMARQUE :

Ce programme peut démarrer avec un léger décalage. Le symbole  **4** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Charge de maintien

Comme vous l'avez vu sous le point « Sélectionner un programme », l'appareil dispose d'une fonction de charge de maintien automatique. En fonction de la perte de tension de la batterie, par auto-déchargement, le chargeur réagit avec différents courants de chargement. Vous pouvez laisser la batterie branchée au chargeur sur une longue période. Si la tension de la batterie tombe trop bas, un nouveau processus de charge est mis en route.

Fonction de protection de l'appareil

En présence d'une situation inattendue, par ex. en cas de court-circuit, de chute critique de la tension pendant le chargement, d'un circuit électrique ouvert ou d'un branchement inversé des pinces de raccordement, le chargeur de batterie [1] s'éteint. Le système électronique remet directement l'appareil en configuration d'origine, pour prévenir tout endommagement. Si l'appareil chauffe trop pendant le chargement, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci protège l'appareil contre les endommagements.

● Maintenance et entretien

- Débranchez la fiche secteur [12] de la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur le chargeur de batterie pour voiture [1].
- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l'appareil. Nettoyez les surfaces en métal et en plastique de l'appareil avec un chiffon sec.
- N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyants agressifs.

● Stockage

- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les câbles ne soient pas pliés pour éviter de les endommager.
- Rangez l'appareil dans le sac de rangement prévu [15] à cet effet.

● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES ! RÉCUPÉREZ LES MATIÈRES PREMIÈRES PLUTÔT QUE D'ÉLIMINER LES DÉCHETS !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. L'icône représentant une poubelle barrée indique que cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez déposer cet appareil dans un point de collecte, un centre de recyclage ou une déchetterie. Nous éliminons gratuitement les appareils défectueux renvoyés. En outre, les distributeurs d'appareils électroniques et électriques ainsi que les distributeurs d'aliments sont tenus de récupérer les produits. LIDL vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins. Le dépôt et le recyclage ne vous coûteront rien. Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de déposer gratuitement un appareil usagé. Vous avez, en outre, la possibilité de déposer gratuitement jusqu'à trois appareils usagés – dont aucun côté ne doit dépasser 25 cm, indépendamment de l'achat d'un appareil neuf.

Avant tout dépôt, veuillez supprimer toutes les données personnelles. Avant le dépôt, sortez les batteries ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé ainsi que les ampoules que vous pouvez retirer sans les endommager et déposez-les dans un centre de collecte adapté.



Les batteries contenant des produits nocifs sont caractérisées par les symboles ci-contre interdisant de les jeter avec les ordures ménagères. Les désignations du métal lourd en question sont :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre municipalité ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.



Respectez le marquage sur les différents emballages et triez-les si nécessaire. Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :

1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : composites.

● Déclaration de conformité UE

Nous, la société

C. M. C. GmbH Holding

Responsable des documents :

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Chargeur de batterie pour voiture

Année de fabrication : 2024/36

IAN : 451289_2310

Modèle : ULGD 5.0 E4

N° de modèle : 2713

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

Directive relative à la basse tension

2014/35/EU

Compatibilité électromagnétique

2014/30/EU

Directive RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques. Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, le 01/12/2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
– Assurance qualité –

● **Remarques sur la garantie et le service après-vente**

Garantie de la C. M. C. GmbH Holding

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

● **Conditions de garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

● **Période de garantie et revendications légales pour vices**

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

● **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi



que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

! REMARQUE :

Le site www.lidl-service.com vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl (www.lidl-service.com). Saisissez la référence de l'article (IAN) 451289 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.

Comment nous contacter :

FR, CH

Nom :	Ecos Office Forbach
Site web :	www.cmc-creative.de
E-mail :	service.fr@cmc-creative.de
Téléphone :	0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège :	Allemagne

IAN 451289_2310

Veillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

Adresse :

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Allemagne









Commande de pièces de rechange :

www.ersatzteile.cmc-creative.de



Tabella dei simboli utilizzati	Pagina 44
Introduzione	Pagina 45
Uso corretto	Pagina 45
Oggetto della fornitura	Pagina 46
Dotazione	Pagina 46
Specifiche tecniche	Pagina 47
Curva caratteristica di carica	Pagina 47
Istruzioni di sicurezza	Pagina 48
Istruzioni di sicurezza specifiche	Pagina 54
Operazioni prima della messa in funzione	Pagina 54
Messa in funzione	Pagina 54
Collegamento	Pagina 54
Scollegamento	Pagina 55
Stand by / misura della tensione della batteria	Pagina 55
Batterie da 6 V	Pagina 55
Batterie da 12 V e loro rigenerazione	Pagina 55
Selezione dei programmi	Pagina 56
Manutenzione e cura	Pagina 57
Conservazione	Pagina 58
Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento	Pagina 58
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 59
Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza	Pagina 60
Condizioni di garanzia	Pagina 60
Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi ...	Pagina 60
Garanzia	Pagina 60
Gestione dei casi di garanzia	Pagina 61

● Tabella dei simboli utilizzati

IP 65	Protetto da getti d'acqua e a tenuta di polvere	230 V~ 50Hz	Corrente alternata 230 V ad una frequenza di 50 Hz
	NOTA BENE: Il presente simbolo richiama l'attenzione su ulteriori informazioni e spiegazioni relative al prodotto e al suo uso.		Attenzione! Possibili pericoli!
			Attenzione! Pericolo di esplosione!
	Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!	T 3,15 A 	Fusibile interno
	Rispettare l'obbligo di legge di destinare gli apparecchi così identificati alla raccolta differenziata invece che ai rifiuti urbani misti. Lo smaltimento tra i rifiuti domestici è vietato.	 	Prima dell'utilizzo leggere attentamente e interamente il manuale d'uso del presente prodotto.

	Da utilizzarsi solo in locali chiusi e ben aerati!		Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti!
	Materiale da imballaggio – Cartone non ondulato		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!
	Adatto per moto (Programma 2)		Adatto per automobili (Programma 3)
	Adatto per il caricamento di batterie da 12 V		Adatto per il caricamento di batterie da 6 V
	Corrente continua		Realizzato con materiale riciclato
6V	Modalità a 6 V (Programma 1)		Grado di protezione II
	Proteggere i collegamenti elettrici dalla pioggia!		Modalità invernale – AGM (Programma 4)
	Non fumare!		Evitare fiamme libere e scintille!
	Simbolo di inversione della polarità		Simbolo di stand by
	Idoneo alla carica di mantenimento in caso di tempo di fermo prolungato		

Caricabatterie per auto ULGD 5.0 E4

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto! Avete scelto un apparecchio di qualità della nostra azienda. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto e di leggere con attenzione il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza riportati di seguito.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

● Uso corretto

Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 è un caricabatterie per auto a più fasi, adatto alla ricarica e alla carica di mantenimento degli accumulatori al piombo (batterie esenti da manutenzione, a vaso aperto) da 6 V (3 celle) o 12 V (6 celle) con soluzione elettrolitica (WET), delle batterie con assorbimento della soluzione elettrolitica tramite matrice (AGM), con soluzione elettrolitica in forma di gel (GEL) o al calcio. L'apparecchio non è adatto alla ricarica di accumulatori agli ioni di litio. Inoltre, è possibile

rigenerare batterie scariche (a seconda del tipo di batteria). Il caricabatterie per auto dispone di un circuito di protezione contro la formazione di scintille e il surriscaldamento. Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Fornire anche tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Gli eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle istruzioni o da applicazioni errate non sono coperti da garanzia e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale né ad un uso all'aperto. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia. Messa in funzione solo da parte di persone appositamente formate.

❗ **NOTA BENE:**

Con il caricabatterie per auto non è possibile ricaricare veicoli elettrici con batterie di accumulo integrate.

❗ **NOTA BENE:**

L'avvio esterno di batterie da 6 V o 12 V non è possibile.







● **Oggetto della fornitura**

1 Caricabatterie per auto 1 Manuale d'uso

● **Dotazione**

Vedere a questo proposito le fig. A e B:

Subito dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione verificare sempre che la fornitura sia completa e in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio qualora risulti danneggiato.



1	Caricabatterie per auto
2	 12 V / 0,8 A (programma 2)
3	 12 V / 5,0 A (programma 3)
4	 12 V / 5,0 A (programma 4)
5	6V 6 V / 0,8 A (programma 1)
6	 Simbolo di stand by
7	 Simbolo di inversione della polarità
8	Tasto di selezione del programma 
9	Indicatore di carica
10	Indicatore di stato
11	Indicatore di tensione
12	Cavo di alimentazione

13	Morsetto di contatto con polo positivo (rosso)
14	Morsetto di contatto con polo negativo (nero)
15	Custodia

! NOTA BENE:

I termini «prodotto» o «apparecchio» utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono al caricabatterie per auto descritto nel presente manuale d'uso.

● Specifiche tecniche

Modello:	ULGD 5.0 E4
Tensione nominale:	230 V~ 50 Hz
Corrente assorbita nominale:	0,8 A
Tensione continua di uscita nominale:	6 V  / 12 V 
Corrente continua di uscita nominale:	0,8 A / 5,0 A
Temperatura ambientale:	Da -20 °C a 50 °C
Grado di protezione dell'alloggiamento:	IP 65
Classe di isolamento:	II (doppio isolamento)
Tipi di batteria:	Batteria al piombo acido 6 V, 1,2 Ah – 14 Ah Batteria al piombo acido 12 V, 1,2 Ah – 120 Ah

● Curva caratteristica di carica

1	Protezione contro l'inversione di polarità e diagnosi
2	Recupero / Desolfatazione
3	Avvio carica con corrente ad alta intensità
4	Carica fino all'80%
5	Assorbimento – carica fino al 100%
6	Carica di mantenimento e controllo
7	Ricarica secondo la necessità

Ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni, indicazioni e tutti i dati contenuti nel presente manuale d'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base del presente manuale d'uso risulta quindi priva di fondamento.

● Istruzioni di sicurezza



PRIMA DELL'USO LEGGERE IL MANUALE D'USO CON ATTENZIONE IN OGNI PARTE. È PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO E DEVE TROVARSI SEMPRE A PORTATA DI MANO! TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

- Il caricabatterie è adatto esclusivamente all'uso in interni. Indicazione per la Finlandia: Il caricabatterie non deve essere utilizzato all'aperto o in ambienti in cui la temperatura sia uguale alla temperatura esterna!
- **PERICOLO!**
Evitare un uso scorretto del prodotto, che può comportare pericolo di morte e di lesioni!
- **ATTENZIONE!**
Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui siano danneggiati il cavo, il cavo di alimentazione o la spina di rete. In presenza di cavi di alimentazione danneggiati sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo riparare esclusivamente da personale autorizzato ed esperto! Per la riparazione mettersi in contatto con il centro di assistenza del proprio Paese!
- **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Se la batteria è fissata al veicolo, assicurarsi che il veicolo sia spento! Spegnerne il sistema di accensione e parcheggiare il veicolo con freno di stazionamento azionato (ad es. automobile) o con cima di ormeggio legata (ad es. imbarcazione)!
- **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Staccare il caricabatterie per auto dalla corrente prima di rimuovere i morsetti di contatto dalla batteria.
- Collegare prima il morsetto di contatto che non è collegato alla carrozzeria.

- Collegare alla carrozzeria l'altro morsetto di contatto, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante.
- Collegare il caricabatterie per auto alla corrente elettrica solo successivamente.
- Dopo il completamento della ricarica, scollegare il caricabatterie per auto dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto di contatto della carrozzeria solo successivamente. Quindi scollegare il morsetto di contatto della batteria.
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Toccare i morsetti di contatto polarizzati («-» e «+») esclusivamente nella loro zona isolata!
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Effettuare l'allacciamento alla batteria e alla presa elettrica totalmente al riparo dall'umidità!
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Effettuare il montaggio, la manutenzione e la cura del caricabatterie per auto esclusivamente quando è scollegato dalla rete elettrica!
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Dopo il completamento della ricarica o della carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo del caricabatterie per auto dal polo negativo della batteria.
- Non lasciare bambini senza supervisione con il caricabatterie per auto!
- I bambini non sono ancora in grado di riconoscere eventuali pericoli derivanti da apparecchi elettrici. È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**
Evitare situazioni che potrebbero causare una potente esplosione per reazione ossidrica! Durante la ricarica e la carica di mantenimento può fuoriuscire dalla batteria idrogeno in forma gassosa. L'ossidrogeno è una miscela

esplosiva di gas di idrogeno e ossigeno. A contatto con fiamme libere (fuochi, braci o scintille) avviene la cosiddetta reazione ossidrica! Effettuare la ricarica e la carica di mantenimento in uno spazio al riparo dagli elementi e con buona aerazione. Assicurarsi dell'assenza di fonti di calore dirette (fiamme, braci o scintille) durante la procedura di ricarica e di carica di mantenimento!

■ **PERICOLO DI ESPLOSIONE E INCENDIO!**

Assicurarsi che materiali esplosivi o infiammabili, ad es. benzina o solventi, non possano incendiarsi durante l'utilizzo del caricabatterie per auto!

■ **GAS ESPLOSIVI!**

Evitare fiamme libere e scintille!

- Assicurare una sufficiente aerazione durante la carica.
- Durante la procedura di carica posizionare la batteria su una superficie ben ventilata. In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.

■ **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

Assicurarsi che il cavo di connessione con polo positivo non venga a contatto con condutture di carburante (ad es. tubo della benzina)!

■ **PERICOLO DI USTIONI CHIMICHE!**

Proteggere occhi e pelle dall'eventuale ustione chimica dovuta ad acidi (acido solforico) in caso di contatto con la batteria!

- Utilizzare occhiali di protezione, indumenti e guanti protettivi resistenti agli acidi! In caso di contatto di occhi o pelle con l'acido solforico, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e pulita il punto interessato e consultare immediatamente un medico!
- Evitare un corto circuito elettrico durante il collegamento del caricabatterie per auto alla batteria. Collegare il cavo di connessione con polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di connessione con polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!

- Prima dell'allacciamento alla rete elettrica, assicurarsi che la corrente sia a norma e corrispondente a 230 V~ 50 Hz, provvista di fusibile da 16 A ed interruttore differenziale (interruttore per correnti di guasto)! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Non esporre il caricabatterie per auto a fuoco, calore e temperature costantemente superiori ai 50 °C! In caso di temperature più elevate, la potenza in uscita del caricabatterie per auto diminuisce automaticamente.
- Utilizzare il caricabatterie per auto esclusivamente con i componenti originali contenuti nella confezione!
- Non coprire con oggetti il caricabatterie per auto! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Proteggere le superfici di contatto elettrico della batteria da corto circuito!
- Utilizzare il caricabatterie per auto esclusivamente per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie al piombo da 6 V / 12 V non danneggiate (con soluzione elettrolitica o al gel)! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per auto per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie non ricaricabili. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per auto per la ricarica e la carica di mantenimento di una batteria danneggiata o congelata! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto, informarsi sulla manutenzione della batteria tramite il manuale d'uso originale! In caso contrario, sussiste un pericolo di lesioni e/o che l'apparecchio venga danneggiato.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto a una batteria costantemente collegata a un veicolo, informarsi sulle procedure elettriche di sicurezza e sulla manutenzione tramite il manuale d'uso originale del veicolo!



In caso contrario sussiste un pericolo di lesioni e/o il pericolo di danni materiali.

- In caso di non utilizzo, scollegare il caricabatterie per auto dalla corrente elettrica, anche per motivi di tutela ambientale! Considerare che anche l'utilizzo in stand by consuma energia.
- Prestare attenzione a ciò che si fa ed essere sempre prudenti. Procedere sempre con prudenza e non azionare il caricabatterie per auto se non si è concentrati o se non ci si sente bene.

Sicurezza delle persone:

- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal suo impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da persone (in particolare bambini) e da animali domestici.
- Nella zona di lavoro l'utente è responsabile per danni a terzi provocati dall'uso dell'apparecchio.
- Non lasciare senza supervisione l'apparecchio in fase di carica.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Al fine di evitare danni all'apparecchio ed eventuali danni conseguenti alle persone procedere come di seguito descritto:

Lavoro con l'apparecchio:

- Prima della messa in funzione controllare che l'apparecchio non presenti danni ed utilizzarlo solo se è in perfette condizioni.
- La spina di rete e i morsetti di contatto non devono bagnarsi. Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. Fare in modo che non entri in contatto con acqua, né che vi venga immerso. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- In presenza di alte temperature esterne non lasciare l'apparecchio in auto, perché potrebbe esserne irrimediabilmente danneggiato.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di incendio o esplosione!
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di rete dalla presa:
 - quando l'apparecchio non viene usato;
 - quando l'apparecchio viene lasciato incustodito;
 - quando si effettuano lavori di pulizia;
 - quando il cavo di connessione è danneggiato.
- Usare solo accessori forniti o consigliati dal fabbricante.
- Non smontare né modificare il caricabatterie per auto. La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata solo da un tecnico della manutenzione.
- Non esporre l'apparecchio al calore.






ATTENZIONE: Al fine di evitare infortuni e lesioni da scossa elettrica procedere come di seguito descritto:


Sicurezza elettrica:

- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.
- In caso di danno al cavo staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

● Istruzioni di sicurezza specifiche

- Un lieve aumento di temperatura in fase di ricarica non rappresenta un funzionamento anomalo, ma è perfettamente normale.
- Tenere il caricabatterie per auto  lontano dall'umidità, dalle temperature elevate e dalle fiamme.
- Conservare il caricabatterie per auto  in luogo asciutto e proteggerlo da umidità e corrosione.
- Durante l'uso evitare cadute del caricabatterie per auto .
- Indicazione per la Finlandia: Il caricabatterie non deve essere utilizzato all'aperto o in ambienti in cui la temperatura sia uguale alla temperatura esterna!

● Operazioni prima della messa in funzione

- Estrarre tutti i componenti dall'imballaggio e controllare la presenza di eventuali danni all'apparecchio o ai singoli componenti. In presenza di danni, non utilizzare l'apparecchio. Consultare il produttore tramite l'indirizzo del servizio di assistenza tecnica specificato. Rimuovere tutte le pellicole protettive ed altri eventuali imballaggi da trasporto. Controllare la completezza della fornitura.
- Estrarre sempre la spina di rete dalla presa di corrente prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto .
- Prima di collegare il caricabatterie osservare il manuale d'uso della batteria.
- Inoltre, nel caso di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, si dovranno osservare anche le norme del produttore del veicolo. Mettere in sicurezza il veicolo, spegnere il sistema di accensione.
- Pulire i poli della batteria. Accertarsi che durante questa operazione gli occhi non vengano in contatto con lo sporco.
- Assicurare una sufficiente aerazione.

NOTA BENE: la temperatura ambientale viene misurata nel caricabatterie. Per un funzionamento ottimale, assicurarsi che la batteria abbia la stessa temperatura dell'ambiente.

● Messa in funzione

● Collegamento

NOTA BENE:

Osservare sempre le norme del produttore del veicolo e/o della batteria.

- Prima della procedura di ricarica o di carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima

cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria è di norma collegato con la carrozzeria del veicolo.

- Scollegare poi il cavo di connessione con polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- Collegare poi per prima cosa il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) **13** del caricabatterie per auto al polo «+» della batteria.
- Collegare quindi il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) **14** al polo «-» della batteria. Inserire il cavo di alimentazione **12** del caricabatterie per auto **1** nella presa di corrente. Se si inverte il collegamento dei morsetti di uscita, si illuminano il simbolo di inversione della polarità **7** e la scritta «Err».

● Scollegamento

- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) **14** dal polo «-» della batteria.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) **13** dal polo «+» della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo positivo del veicolo al polo positivo della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo negativo del veicolo al polo negativo della batteria.

● Stand by / misura della tensione della batteria

Dopo il collegamento all'alimentazione di corrente l'apparecchio è in stand by. Il simbolo di stand by **6** si illumina. Con i morsetti di contatto collegati il display LED mostra la tensione della batteria (indicatore di tensione **11**). I segmenti dell'indicatore di stato **10** sono vuoti. Se la tensione misurata è inferiore a 2 V e/o superiore a 15 V, la batteria non viene caricata. Sul display appare il messaggio di errore «Err».



● Batterie da 6 V

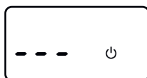
Se la tensione di una batteria rientra nel range compreso fra 2,0 e 7,5 V, è possibile selezionare solo il programma 1.

● Batterie da 12 V e loro rigenerazione

Se la tensione di una batteria viene rilevata entro il range critico compreso fra 7,5 e 10,5 V, l'apparecchio verifica se si tratta di una batteria da 6 V completamente carica o di una batteria da 12 V scarica.

- Premere il tasto di selezione del programma **8**, per selezionare un programma.

L'apparecchio esegue una misurazione di controllo con la corrente di carica a impulsi. Intanto sul display appare:



Se al termine della misurazione di controllo non si superano i 10,5 V, la batteria da 12 V è guasta.

Se al termine della misurazione di controllo si superano i 10,5 V, si è davanti a una batteria da 12 V. Comincia quindi il processo di carica per la rigenerazione, l'apparecchio passa alle altre fasi di carica. Sul display appare:






La rigenerazione è identica per tutti i programmi di carica da 12 V.

● Selezione dei programmi

! Nota bene:


Se la tensione di una batteria rientra nel range compreso fra 2,0 e 7,5 V i programmi 2-3-4 non possono essere selezionati. L'avanzamento della ricarica avviene in modo automatico. In base al programma scelto la curva caratteristica di carica viene monitorata sul piano della tensione, del tempo e della temperatura. Con il programma di diagnosi, la modalità di rigenerazione e la carica di mantenimento.

Programma		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programma 1 **6V**, «6 V», (7,3 V / 0,8 A)


Per ricaricare batterie da 6 V con capacità inferiore a 14 Ah: Premere il tasto di selezione del programma **8** per selezionare il programma 1. Sul display LED appare il simbolo **6V** **5**. Durante la procedura di carica l'indicatore di carica **9** lampeggia e mostra l'avanzamento della procedura di carica (1-4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **10** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.

Programma 2 , «12 V», (14,4 V / 0,8 A)

Per ricaricare batterie da 12 V con capacità inferiore a 14 Ah: Premere il tasto di selezione del programma **8** per selezionare il programma 2. Sul display LED appare il simbolo  **2**. Durante la procedura

di carica l'indicatore di carica **9** lampeggia e mostra l'avanzamento della procedura di carica (1–4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **10** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.


Programma 3 , «12 V», (14,4 V / 5,0 A)

Per ricaricare batterie da 12 V con capacità compresa fra 14 Ah e 120 Ah: Premere il tasto di selezione del programma **8** per selezionare il programma 3. Sul display LED appare il simbolo  **3**. Durante la procedura di carica l'indicatore di carica **9** lampeggia e mostra l'avanzamento della procedura di carica (1–4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **10** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.

Programma 4 , «12 V», (14,7 V / 5,0 A)

Per ricaricare batterie da 12 V con capacità compresa fra 14 Ah e 120 Ah in condizioni di freddo o per ricaricare batterie AGM: Premere il tasto di selezione del programma **8** per selezionare il programma 4.

! NOTA BENE:

Questo programma viene eventualmente avviato con un piccolo ritardo. Sul display LED appare il simbolo  **4**. Durante la procedura di carica l'indicatore di carica **9** lampeggia e mostra l'avanzamento della procedura di carica (1–4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **10** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.

Carica di mantenimento

Come descritto al paragrafo «Selezione dei programmi», l'apparecchio dispone di una carica di mantenimento automatica. A seconda della caduta di tensione della batteria – causata dall'autoscarica – il caricabatterie reagisce con una corrente di carica diversa. La batteria può restare collegata al caricabatterie per un tempo prolungato. Se la tensione della batteria diminuisce eccessivamente, si avvia una nuova procedura di carica.

Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si verifica una situazione anomala come un corto circuito, una caduta critica di tensione durante la procedura di carica, il circuito di corrente aperto o un'inversione della polarità nel collegamento dei morsetti di uscita, il caricabatterie **1** si disattiva. L'elettronica riporta direttamente il sistema all'impostazione di base per evitare danni. Se l'apparecchio dovesse riscaldarsi troppo durante la procedura di carica, la potenza in uscita verrà ridotta automaticamente, così da proteggere l'apparecchio da eventuali danni.

● Manutenzione e cura

- Estrarre sempre il cavo di alimentazione **12** dalla presa di corrente prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto **1**.

- L'apparecchio non necessita di manutenzione. Spegnerne l'apparecchio. Pulire le superfici in metallo e in plastica dell'apparecchio con un panno asciutto.
- Non utilizzare in alcun caso solventi o altri detergenti aggressivi.

● Conservazione

- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare che i cavi non vengano piegati, onde evitare danneggiamenti.
- Sistemare l'apparecchio nell'apposita custodia **15**.

● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



NON GETTARE GLI UTENSILI ELETTRICI TRA I RIFIUTI DOMESTICI! RECUPERO DELLE MATERIE PRIME ANZICHÉ SMALTIMENTO DEI RIFIUTI!

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e conferite ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. Il simbolo del «cassonetto dei rifiuti barrato» significa che al termine della sua vita utile il presente apparecchio non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere conferito ai punti di raccolta, centri di riciclaggio oppure impianti di trattamento dei rifiuti appositamente allestiti. Noi effettuiamo gratuitamente lo smaltimento degli apparecchi guasti che i clienti ci inviano. Inoltre i distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché i distributori di generi alimentari sono tenuti al ritiro. LIDL offre alla clientela possibilità di restituzione direttamente alle filiali e ai *market*. Contestualmente, la restituzione e lo smaltimento sono gratuiti. Con l'acquisto di un apparecchio nuovo, il cliente ha il diritto di restituire senza alcun addebito il corrispondente rifiuto di apparecchiatura elettrica. Oltre a questo il cliente ha la possibilità di conferire senza alcun addebito (fino a tre) rifiuti di apparecchiature elettriche, le cui dimensioni generali non superino i 25 cm, a prescindere dall'acquisto o meno di un apparecchio nuovo.

Prima della restituzione il cliente è pregato di cancellare ogni suo dato personale.

Prima della restituzione rimuovere batterie o accumulatori non racchiusi nei suddetti rifiuti di apparecchiature nonché lampade che siano rimovibili senza arrecare danni irreparabili, quindi conferirli alla raccolta differenziata.



Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici.

Le denominazioni dei metalli pesanti in questione sono:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Le batterie esauste devono essere portate dal cliente ad un centro di smaltimento della propria città o del proprio comune oppure restituite al venditore. In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta un contributo importante alla tutela dell'ambiente.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1-7: plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

● Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante

C. M. C. GmbH Holding

Responsabile per la documentazione:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

Caricabatterie per auto

Anno di produzione: 2024/36

IAN: 451289_2310

Modello: ULGD 5.0 E4

Nr. modello: 2713

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

Direttiva Bassa Tensione

2014/35/UE

Compatibilità elettromagnetica

2014/30/UE

Direttiva RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

e relative modifiche.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 08 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021



St. Ingbert, 01/12/23

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
– Controllo qualità –

● **Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza**

Garanzia di C. M. C. GmbH Holding

Gentile Cliente,

l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

● **Condizioni di garanzia**

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso. Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

● **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.

Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

● **Garanzia**

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna. Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

● Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto. Il codice articolo è riportato sulla targhetta, su un'incisione, sulla copertina delle istruzioni per l'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore. In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail.

Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.

«La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.»

! **NOTA BENE:**

Dal sito www.lidl-service.com è possibile scaricare il presente manuale d'uso e molti altri, oltre a video degli articoli e software.



Mediante questo codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e, inserendo il codice articolo (IAN) 451289, è possibile aprire le relative istruzioni per l'uso.

Generalità dell'azienda:

IT, CH

Nome:	Riku Service snc
Indirizzo Internet:	www.riku-service.com
E-Mail:	assistenzaidl@riku-service.com
Telefono:	0039 (0) 4711430103
Sede:	Germania

IAN 451289_2310

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente menzionato.

Indirizzo:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str., 15
66386 St. Ingbert
Germania

Ordine di parti di ricambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de



C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Stand der Informationen · Dernière mise à jour ·
Versione delle informazioni: 12/2023
Ident.-No.: ULGD5.0E4122023-CH



IAN 451289_2310

